

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 234

Volume 25

9 August 1982

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

.....

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

82/528/EEC:

- ★ **Council Directive of 19 July 1982 amending Annex II to Directive 76/895/EEC relating to the fixing of maximum levels for pesticide residues in and on fruit and vegetables** 1

82/529/EEC:

- ★ **Council Decision of 19 July 1982 on the fixing of rates for the international carriage of goods by rail** 5

82/530/EEC:

- ★ **Council Decision of 19 July 1982 authorizing the United Kingdom to permit the Isle of Man authorities to apply a system of special import licences to sheepmeat and beef and veal** 7

82/531/EEC:

- ★ **Council Decision of 19 July 1982 on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal amending the Agreement on fishing off the coast of Senegal, signed on 15 June 1979, and of the Protocol referring thereto** 8

Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal amending the Agreement on fishing off the coast of Senegal, signed on 15 June 1979 9

Protocol establishing the fishing rights and compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal on fishing off the coast of Senegal, for the period 16 November 1981 to 15 November 1983 . . . 11

1

(Continued overleaf)

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

82/532/EEC:

- ★ Council Directive of 19 July 1982 amending Directive 71/118/EEC on health problems affecting trade in fresh poultrymeat..... 12

82/533/EEC:

- ★ Council Decision of 19 July 1982 amending the list of establishments in the Eastern Republic of Uruguay approved for the purpose of importing fresh beef and veal, sheepmeat and meat of domestic solipeds into the Community..... 14

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DIRECTIVE

of 19 July 1982

amending Annex II to Directive 76/895/EEC relating to the fixing of maximum levels for pesticide residues in and on fruit and vegetables

(82/528/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 76/895/EEC of 23 November 1976 relating to the fixing of maximum levels for pesticide residues in and on fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Directive 81/36/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽³⁾,

Whereas Article 5 of Directive 76/895/EEC provides that the contents of the Annexes be regularly amended and that in making amendments account shall be taken of technical and scientific progress as well as of the requirements of health and agriculture;

Whereas, since it is sufficient to identify pesticide residues by their common names and chemical formulae, it seems desirable to simplify the presentation of Annex II to the said Directive accordingly;

Whereas the pesticides aramite and chlorfenson are no longer of economic importance and their residues are unlikely to occur in foodstuffs; whereas it is therefore appropriate to delete them from the said Annex II;

Whereas, in the light of the development of technical and scientific knowledge, it is necessary to amend the provisions, particularly the maximum levels, contained in Annex II relating to atrazine, azinphos-ethyl, azinphos-methyl, barban, binapacryl, carbaryl, chlorbenzilate, diallate, endosulphan, lindane, parathion including paraoxon and folpet;

Whereas, for the same reasons, it seems desirable to bring the Directive up to date by adding provisions relating to further pesticides whose residues may occur in fruit and vegetables, namely, bromophos-ethyl, bromopropylate, captafol, chlorpropham, chlorbufam, chlorfenvinphos, chlormequat, DDT, diazinon, dichlofluanid, dichlorvos, dicofol, dioxathion, diquat, fentin, heptachlor, methyl bromide, paraquat, pyrethrins, triallate, vamidothion and chinomethionat;

Whereas it also seems desirable, in accordance with current international practice, to replace the maximum levels relating to amitrole, endrin and TEPP, hitherto expressed as 'zero', by finite levels set at or about the lower limit of determination;

Whereas, having regard to the errors, particularly of sampling and analysis, inherent in the control of maximum levels, the latter should be expressed to an appropriate number of significant figures; whereas the levels relating to chlorbenside and methyl parathion including methyl-paraoxon should therefore be corrected,

⁽¹⁾ OJ No L 340, 9. 12. 1976, p. 26.

⁽²⁾ OJ No L 46, 19. 2. 1981, p. 33.

⁽³⁾ OJ No C 95, 16. 4. 1982, p. 6.

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Annex II to Directive 76/895/EEC is hereby amended as follows:

1. The column headed 'EEC No (1)' and footnote 1 shall be deleted;
2. The entries 'aramite' and 'chlorfenson' shall be deleted;
3. For the pesticide residues set out below, the particulars contained in the Table, with the exception of the chemical formulae, which remain unchanged, shall be replaced by the following:

Common name	Maximum levels (in mg/kg (ppm))
amitrole	0.05
atrazine	0.1
azinphos-ethyl	0.05
azinphos-methyl	1: grapes, citrus fruit 0.5: other products
binapacryl	0.05: bulb, tuber and root vegetables 0.3: other vegetables, fruit
carbaryl	3: apricots, apples, pears, peaches, grapes, plums, salads, cabbages 1: other products
chlorbenside	2
chlorobenzilate	0.2: nuts 2: other products
endosulphan (sum of α - and β -endosulphan and endosulphan sulphate)	0.2: root vegetables 1: other products
endrin	0.01
folpet	15: cherries, lettuce, raspberries, blueberries, currants, grapes, strawberries 10: citrus fruit, pome fruit 5: tomatoes 2: other products
lindane (gamma-HCH)	2: leaf vegetables 0.5: tomatoes, stone fruit and grapes 0.1: carrots 1: other products
methyl parathion, including methyl-paraoxon	0.2
TEPP	0.01

4. The following pesticide residues together with their corresponding particulars shall be inserted:

Pesticide residues		Maximum levels (in mg/kg (ppm))
Common name	Chemical formula	
bromophos-ethyl	0-4-bromo-2,5-dichlorophenyl-0,0-diethyl phosphorothioate	0.5
bromopropylate	isopropyl 4,4'-dibromobenzilate	3: citrus fruit, bananas 2: pome and stone fruit, strawberries, grapes 1: vegetables 0.05: other fruit
captafol	1,2,3,6-tetrahydro-N-(1,1,2,2-tetrachloroethylthio) phthalimide	8: leaf vegetables 2: root vegetables 5: other products
chlorfenvinphos (sum of E- and Z-isomers)	2-chloro-1-(2,4-dichlorophenyl) vinyl diethyl phosphate	0.5: bulb, tuber and root vegetables, celery, parsley 0.05: mushrooms, fruit 0.1: other vegetables
chlormequat, expressed as chlormequat cation	2-chloroethyltrimethyl ammonium ion	3: pears 1: grapes 0.05: other products
DDT (sum of p,p' DDT; p-p' DDT; p,p' DDE and p-p' TDE)	1,1,1-trichloro-2,2-bis(4-chlorophenyl) ethane	0.1
diazinon	0,0-diethyl 0-2-isopropyl-6-methylpyrimidin-4-yl phosphorothioate	0.05: nuts 0.5: other products
dichlofluanid	N-dichlorofluoromethylthio-N,N'-dimethyl-N-phenylsulphamide	10: lettuce, strawberries, other berries, grapes 5: other products
dichlorvos	2,2-dichlorovinyl dimethyl phosphate	0.1
dicofol	2,2,2-trichloro-1,1-bis(4-chlorophenyl) ethanol	2: fruits 0.5: vegetables
dioxathion	S,S'-(1,4-dioxane-2,3-diyl)0,0,0',0'-tetraethyl di (phosphorodithioate)	3: citrus fruit 0.4: grapes 0.2: other products
diquat, expressed as diquat cation	1,1'-ethylene-2,2'-bipyridylium ion	0.1: vegetables 0.05: other products
fentin compounds (sum expressed as fentin hydroxide)	triphenyltin	1: celery 0.1: carrots 0.05: other products

Pesticide residues		Maximum levels (in mg/kg (ppm))
Common name	Chemical formula	
heptachlor (sum of heptachlor and heptachlor epoxide)	1,4,5,6,7,8,8-heptachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro-4,7-methanoindene	0.01
methyl bromide	bromomethane	0.1
paraquat, expressed as paraquat cation	1,1'-dimethyl-4,4'-bipyridylium ion	0.05
pyrethrins (sum of pyrethrins I and II, cinerins I and II, jasmolins I and II)	—	1
vamidothion (sum of vamidothion and vamidothion sulphoxide)	0,0-dimethyl S-2-(1-methylcarbamoylethylthio) ethyl phosphorothioate	0.5: pome fruit 0.05: other products
chinomethionat	6-methyl-1,3-dithiolo [4,5-b] quinoxalin-2-one	0.3

5. The headings 'barban' and 'diallate' shall be replaced by groups relating respectively to 'barban, chlorpropham, chlorbufam', and 'diallate, triallate' as follows:

Pesticide residues		Maximum levels (in mg/kg (ppm))
Common name	Chemical formula	
barban chlorpropham chlorbufam	sum expressed as 3-chloro-aniline 4-chlorobut-2-ynyl 3-chlorocarbamate; isopropyl 3-chlorophenylcarbamate; 1-methylprop-2-ynyl-3-chlorophenylcarbamate	0.1: celery, carrots, chervil, parsnip, parsley 0.05: other products
diallate triallate		sum S-2,3-dichloroallyl diisopropylthiocarbamate; S-2,3,3-trichloroallyl diisopropylthiocarbamate

Article 2

The Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with Article 1 not later than 1 July 1984. They shall forthwith inform the Commission thereof.

Article 3

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 July 1982.

For the Council
The President
B. WESTH

COUNCIL DECISION
of 19 July 1982
on the fixing of rates for the international carriage of goods by rail
(82/529/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 75 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽²⁾,

Whereas, pursuant to Council Decision 75/327/EEC of 20 May 1975 on the improvement of the situation of railway undertakings and the harmonization of rules governing financial relations between such undertakings and States ⁽³⁾, railway undertakings should be managed in accordance with economic principles and to this end determine their transport rates with the aim of achieving optimum financial results and financial balance;

Whereas the attainment of these objectives presupposes the principle of commercial management of the carriage of goods by rail within a framework of sufficient commercial independence;

Whereas, as part of such commercial management, the rates and conditions for the international carriage of goods between Member States must be laid down by the railway undertakings themselves in accordance with their commercial interests and taking account of the cost price and the market situation;

Whereas the possibility of establishing, by means of bilateral or multilateral agreements between railway undertakings, tariffs with common scales, distinct from national tariffs, offering rates for whole journeys is likely to strengthen the competitive position of railways and to increase the attractiveness of railway services to the customer;

Whereas railways must have sufficient commercial independence for intensifying their cooperation in the pursuit of common objectives as regards the fixing of rates and conditions of carriage,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. Member States shall take the necessary steps to ensure that this Decision is applied to the following railway undertakings:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCF)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS),
- Danske Statsbaner (DSB),
- Deutsche Bundesbahn (DB),
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ),
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF),
- Córas Iompair Éireann (CIE),
- Azienda autonoma delle ferrovie dello Stato (FS),
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL),
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),
- British Railways Board (BRB),
- Northern Ireland Railways Company Ltd (NIR).

2. As regards the Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL), Belgium and France shall, in conjunction with Luxembourg, make any amendments to the basic texts which may prove necessary to permit the application of this Decision. This Decision shall be applied without prejudice to Article 5 of the Belgo-Franco-Luxembourg Convention of 17 April 1946.

Article 2

Within the framework of the Community rules applicable and in particular of Article 9 (1) of Council Decision 75/327/EEC, the railway undertakings shall, in accordance with their commercial interests and taking account of costs and the market situation, fix the rates and conditions for the international carriage of goods between Member States.

These rates shall be drawn up in the form of company tariffs or special agreements as provided for in this Decision.

⁽¹⁾ OJ No C 293, 13. 12. 1976, p. 51.

⁽²⁾ OJ No C 281, 27. 11. 1976, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 152, 12. 6. 1975, p. 3.

Article 3

1. The company tariffs shall be offers to customers. They may be general tariffs or special tariffs and may be differentiated in the light of the special nature of various transport services.

2. The company tariffs may be established in the form of common tariff scales offering rates for the whole journey, or, where applicable, in the form of tariffs consisting of the sum of the rates obtained from the scales applicable on the sections of the railway networks concerned.

3. The company tariffs shall be drawn up in such a way as to ensure the best overall remuneration for the services in view of the market situation and to optimize the financial results of the railway undertakings.

Article 4

In so far as the railway undertakings, taking account of market requirements and their own interests, establish tariffs with common scales offering rates for whole journeys, the rates set out in those tariffs may be independent of those obtained by adding the rates of the national tariffs. These tariffs shall be drawn up, modified or withdrawn by bilateral or multilateral agreements between the railway undertakings.

Article 5

The railway undertakings shall have the commercial independence necessary for intensifying their cooperation in the quotation of transport rates and conditions for international transport in order to pursue common objectives, in particular as regards the creation of revenue pools and the delegation of powers between railway undertakings for the conclusion of special agreements with customers.

Article 6

Special agreements may be concluded between the railway undertakings concerned and customers designated by name; they shall contain rates which take account of conditions of a technical and commercial character peculiar to the type of transport involved.

Article 7

In order to promote the attainment of the objectives set out in Council Decision 75/327/EEC, railway undertakings shall apply rates in international goods traffic between Member States intended to:

- ensure that the assignable costs specific to the traffic concerned by this Decision are covered,
- make a positive contribution to covering joint costs.

Article 8

Company tariffs shall be published in railway undertakings' tariff notices or by other appropriate means before they are applied; their publication shall be compulsory only in those Member States where the railway undertakings participate in these tariffs as the network of departure or destination.

Article 9

1. Before 1 January 1983 and after consultation with the Commission, the Member States shall adopt the provisions necessary for the implementation of this Decision.

2. At the request of a Member State or if the Commission considers it advisable, the latter shall consult the Member States concerned on the draft provisions referred to in paragraph 1.

Article 10

Five years after the entry into force of this Decision, the Commission shall report to the Council on the results of its implementation.

The Council shall review the situation in the light of this report and, on a proposal from the Commission, shall take the appropriate decision acting by a qualified majority.

Article 11

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 July 1982.

For the Council
The President
B. WESTH

COUNCIL DECISION

of 19 July 1982

authorizing the United Kingdom to permit the Isle of Man authorities to apply a system of special import licences to sheepmeat and beef and veal

(82/530/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Communities,

Having regard to Protocol 3 to the 1972 Act of Accession, and in particular Article 1 (2) and the second subparagraph of Article 5 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Community rules concerning trade with third countries in agricultural products subject to a common organization of the market apply to the Isle of Man in accordance with Article 1 (2) of Protocol 3 to the Act of Accession and with Regulation (EEC) No 706/73 (1);

Whereas livestock production is a traditional activity in the Isle of Man and plays a central part in the Island's agriculture;

Whereas, prior to the introduction of the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat within the Community, Isle of Man, as part of its local market organization, applied certain mechanisms to control imports of sheepmeat into the Island in order to ensure that the need to supply the requirements of the trade could be met whilst avoiding distortions in the pattern of sheep production and, indirectly, in cattle production on the Island and in its own agricultural support system;

Whereas in the context of the trade arrangements with certain third countries pursuant to the common organization of the market which apply to the Isle of Man, subject to the Community provisions which govern the relationship between the Island and the Community, it is desirable to permit the Island authorities to apply certain measures in order to protect its own production and the working of its own agricultural support system;

Whereas, therefore, the United Kingdom should be permitted to authorize the Isle of Man Government to apply a system of special licences for imports of sheepmeat and beef and veal originating in third countries and in Member States of the Community, without prejudice to the measures concerning trade

with third countries provided for by Regulations (EEC) No 805/68 (2) and (EEC) No 1837/80 (3);

Whereas it appears desirable to provide for such system to apply for two years, with the possibility of reviewing the situation at the end of that period,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

1. In order to limit imports the United Kingdom may authorize the Isle of Man Government to apply a system of special import licences to products of the sheepmeat and beef and veal sectors, falling within subheadings 01.02 A, 02.01 A II, 01.04 and 02.01 A IV of the Common Customs Tariff.

2. This system shall be applied without prejudice to the application of the measures provided for in Title II of Regulations (EEC) No 805/68 and (EEC) No 1837/80.

3. This system shall be applied in such a way as to ensure equality of treatment for all products from whatever source and for all importers of meat, while maintaining as far as possible the traditional patterns of trade and taking account of the Communities' rules on animal health.

4. The United Kingdom shall inform the Commission of the measures taken in pursuance of paragraph 1.

Article 2

This Decision shall apply until 1 April 1984.

The Commission shall present to the Council, before 1 January 1984, a report on the application of the system, together with any proposals for the retention of, or amendment to, this Decision.

Article 3

This Decision is addressed to the United Kingdom.

Done at Brussels, 19 July 1982.

For the Council
The President
B. WESTH

(1) OJ No L 68, 15. 3. 1973, p. 1.

(2) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

(3) OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

COUNCIL DECISION
of 19 July 1982

on the conclusion of the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal amending the Agreement on fishing off the coast of Senegal, signed on 15 June 1979, and of the Protocol referring thereto

(82/531/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas the Community and Senegal have conducted negotiations in accordance with the second subparagraph of Article 17 of the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the European Economic Community on fishing off the coast of Senegal ⁽²⁾, in order to determine the amendments or additions to be made to the Annexes or to the Protocol referred to in Article 9 thereof;

Whereas, following these negotiations, an agreement amending the abovementioned fisheries agreement and a protocol were signed on 21 January 1982;

Whereas it is in the Community's interest to approve the Agreement;

Whereas the conclusion of the Agreement renders nugatory Council Decision 81/1055/EEC of 21 December 1981 on the conclusion of an Agreement in the form of an exchange of letters providing for provisional application of the Agreement between the Government of the Republic of Senegal and the

European Economic Community amending the Agreement on fishing off the coast of Senegal, and of the Protocol thereto ⁽³⁾,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal amending the Agreement on fishing off the coast of Senegal, signed on 15 June 1979, the Protocol, referring thereto, are hereby approved on behalf of the Community.

The texts referred to in the first subparagraph are attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 2 of the Agreement ⁽⁴⁾.

Article 3

Decision 81/1055/EEC is hereby repealed with effect from the date of entry into force of the Agreement.

Done at Brussels, 19 July 1982.

For the Council
The President
B. WESTH

⁽¹⁾ OJ No C 125, 17. 5. 1982, p. 188.

⁽²⁾ OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 379, 31. 12. 1981, p. 64.

⁽⁴⁾ The date of entry into force of the Agreement will be published in the *Official Journal of the European Communities* by the General Secretariat of the Council.

AGREEMENT

between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal amending the Agreement on fishing off the coast of Senegal, signed on 15 June 1979

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal on fishing off the coast of Senegal is hereby amended as follows:

- I. Article 4 (4) shall be deleted.
- II. The second subparagraph of Article 5 (2) shall be worded as follows:
'The amounts payable and the method of payment are set out in Annex I.A.'

The third subparagraph of the said Article 5 (2) shall be deleted.

- III. In Annex I.A, paragraphs 1, 2 and 3 shall be worded as follows:

A. Licence application and issuing formalities

The procedures for applications for and issue of licences enabling vessels flying the flags of Member States of the Community to fish in Senegalese waters shall be as follows:

- 1.1. The competent Community authorities must present to the competent Senegalese authorities (SEPM) ⁽¹⁾ an application for each vessel that wishes to fish under the Agreement.
- 1.2. The application shall be made on the forms provided for that purpose by the Government of Senegal. A specimen is attached hereto.
- 1.3. The technical services of the State Secretariat for Sea Fisheries shall inform the delegation of the Commission of the European Communities in Dakar as soon as the amount has been established permitting the vessel owner to pay the fees.
After payment of the fee, the licence shall be signed and forwarded to the delegation of the Commission of the European Communities in Dakar.
If within two weeks of notification of the amount due, the fee has not been paid, the Community may make new applications for licences for the tonnage concerned.
- 1.4. Licences shall be valid from the date of issue until 31 December of the year in which they were issued.
- 1.5. However, trawlers which are not obliged to land their entire catch in Senegal may, within the limits laid down by the Protocol establishing fishing rights and compensation, obtain special licences valid for not more than four months.
- 1.6. The fees are set according to the following scale:
- (a) trawlers landing their entire catch:
CFAF 8 500 per gross register tonne per year for shrimp boats,
CFAF 7 500 per gross register tonne per year for fish boats;
 - (b) trawlers not landing their entire catch and fishing throughout the year:
CFAF 17 000 per gross register tonne per year for shrimp boats,
CFAF 15 000 per gross register tonne per year for fish boats;

⁽¹⁾ Secrétariat d'État à la Pêche Maritime (State Secretariat for Sea Fisheries).

- (c) freezer trawlers not landing their entire catch and fishing for a four-month period between 1 April and 30 September:
CFAF 10 500 per gross register tonne;
 - (d) tuna boats landing their entire catch:
CFAF 2 per kilogram of fish caught;
 - (e) tuna boats not landing their entire catch:
CFAF 6 per kilogram of fish caught.
2. The fee shall be set for one year irrespective of the period for which the licence is valid, with the exception of:
 - (a) the special licences referred to under 1.5;
 - (b) licences issued pursuant to paragraph 3;
 - (c) the case mentioned in Article 4 (6) of the Agreement.
 3. For licences issued at the beginning of the period of validity of the Protocol establishing fishing rights and compensation, and for licences valid until the expiry date of the said Protocol, the fee shall be in proportion to the period for which the licence is valid.'

IV. Annex I.D shall be worded as follows:

'D. Training grants and scientific programme

The two Parties agree that an essential condition for the success of their cooperation is that the competence and know-how of persons engaged in sea fishing should be improved. To this end, the Community shall make it easier for Senegalese nationals to find places in establishments in its Member States and shall provide 10 study and training grants for a five-year period in the various scientific, technical and economic disciplines connected with fisheries.'

V. The following point shall be added to Annex I:

'F. Signing on of observers

1. When fishing in Senegalese waters, freezer trawlers flying the flags of Member States of the Community shall accept observers designated by Senegal. The captain shall facilitate the work of the observer who shall be eligible for the facilities provided for the officers of the vessel concerned.
2. The Senegalese authorities shall communicate to the Commission of the European Communities the names of designated observers.
3. No vessel shall be required to have more than one observer on board at one time.
4. Board and lodging shall be provided for the observer by the shipowner of the latter's expense; his meals shall be served in the officers' mess-room. He shall be lodged in the areas provided for the officers or, if this is impossible, in a living area distinct from that provided for the crew.
5. The vessel owner shall reimburse the Senegalese Government at a flat rate, including all charges, of FCFA 8 000 per day spent by the observer on board the vessel.

Article 2

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties notify each other of the completion of procedures necessary for this purpose.

PROTOCOL

establishing the fishing rights and compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal on fishing off the coast of Senegal, for the period 16 November 1981 to 15 November 1983

THE PARTIES TO THIS PROTOCOL,

Having regard to the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Republic of Senegal on fishing off the coast of Senegal, signed on 15 June 1979 and amended by the Agreement signed on 21 January 1982,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The limits referred to in Article 4 of the abovementioned Agreement shall be set as follows:

- | | |
|--|---|
| 1. tuna boats obliged to land their entire catch in Senegal: | 3 000 gross register tonnes; |
| 2. trawlers obliged to land their entire catch in Senegal: | 2 150 gross register tonnes; |
| 3. tuna boats not obliged to land their entire catch in Senegal: | 23 300 gross register tonnes; |
| 4. trawlers not obliged to land their entire catch in Senegal | |
| (a) for the whole year | 5 000 gross register tonnes; |
| (b) for a four-month period between 1 April and 30 September | 9 000 gross register tonnes over and above the tonnage referred to under (a). |

Article 2

1. The compensation referred to in Article 9 of the Agreement shall be set at CFAF 2 500 million to be mobilized in two annual instalments.
2. The compensation shall be paid out in accordance with the following procedure:
 - for one-third into an account opened in the name of the State Secretariat for Sea Fisheries,
 - for two-thirds into the account of the Treasurer-General of Senegal.

Article 3

Should the European Economic Community fail to make the payments provided for in this Protocol, the Agreement on fishing shall be suspended.

Article 4

The Community shall in addition contribute CFAF 100 million towards the financing of a Senegalese scientific programme. This sum shall be put at the disposal of the Centre for Oceanographic Research of Dakar-Thiaroye (CRODT) which comes under the Senegalese Institute for Agricultural Research (ISRA).

Article 5

This Protocol shall enter into force on the date on which the Parties notify one another of the completion of the procedures necessary for this purpose.

COUNCIL DIRECTIVE
of 19 July 1982
amending Directive 71/118/EEC on health problems affecting trade in fresh poultrymeat
(82/532/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 43 and 100 thereof,

Having regard to the proposals from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinions of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinions of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas a Commission proposal was forwarded to the Council on 19 March 1981 in order to amend certain provisions of Council Directive 71/118/EEC of 15 February 1971 on health problems affecting trade in fresh poultrymeat ⁽⁴⁾, as last amended by Directive 81/578/EEC ⁽⁵⁾; whereas the object of this proposal is in particular to amend and clarify the inspection rules, to settle the problem of the financing of inspection costs and to postpone the date of expiry of the derogation mentioned in the third indent of Article 16a(a) concerning the slaughtering and evisceration of poultry, in order to extend this derogation from 15 August 1981 to 15 August 1986, in view of the fact that in certain Member States the production of partially eviscerated poultrymeat is still considerable;

Whereas Directive 71/118/EEC limited in particular use of the chilling of fresh poultrymeat by means of immersion in water, carried out in accordance with the said Directive, to poultry carcasses which, once chilled, are immediately frozen or deep-frozen; whereas that Directive afforded Member States the option of granting derogations from this provision;

whereas the derogations granted expire on 15 August 1982;

Whereas, moreover, a Commission proposal was forwarded to the Council on 14 February 1979 aimed at extending the use of the chilling process to carcasses intended for marketing in a chilled state;

Whereas, having regard to the progress made on these various proposals it is necessary to postpone, as a precaution, the date of expiry of the abovementioned derogations until the adoption of Community rules on inspection costs arising from Directive 71/118/EEC, on the determination of the specific conditions of hygiene under which the so-called 'counter-flow' chilling process may be applied to fresh poultrymeat which is not immediately frozen or deep-frozen, and on the production and inspection of partially eviscerated poultry, it being understood that this date may not be later than 31 March 1984,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Directive 71/118/EEC is hereby amended as follows:

1. In Article 14 (2) the last sentence of the first subparagraph shall be replaced by the following:
 'These derogations shall apply until the entry into force of Community rules on the inspection costs arising from this Directive and the determination of the specific conditions of hygiene under which the process which complies with the conditions laid down in points 28a and 28b of Annex I, Chapter V, may be applied to carcasses which are neither immediately frozen or deep-frozen. The derogations may not apply beyond 31 March 1984'.
2. In Article 16a point (a), the third indent shall be replaced by the following:
 '— a further time limit in order to comply with the provisions on slaughtering and evisceration laid down in Chapter IV of Annex I. This time limit may be extended not later than the entry into force of Community rules on the inspection costs arising from this Directive, and on the production and inspection of

⁽¹⁾ OJ No C 65, 9. 3. 1979, p. 5 and OJ No C 97, 29. 4. 1981, p. 12.

⁽²⁾ OJ No C 140, 5. 6. 1979, p. 180, OJ No C 234, 14. 9. 1981, p. 99 and OJ No C 87, 5. 4. 1982, p. 116.

⁽³⁾ OJ No C 247, 1. 10. 1979, p. 16, OJ No C 230, 19. 9. 1981, p. 24 and OJ No C 252, 2. 10. 1981, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 55, 8. 3. 1971, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 209, 29. 7. 1981, p. 35.

partially eviscerated poultry. It may not be extended beyond 31 March 1984.'

Article 2

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive not later than 15 August 1982. They shall forthwith inform the Commission thereof.

Article 3

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 July 1982.

For the Council
The President
B. WESTH

COUNCIL DECISION

of 19 July 1982

amending the list of establishments in the Eastern Republic of Uruguay approved for the purpose of importing fresh beef and veal, sheepmeat and meat of domestic solipeds into the Community

(82/533/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine animals and swine and fresh meat from third countries⁽¹⁾, and in particular Articles 4 (1) and 18 (1) (a) and (b) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas a list of establishments in Uruguay, approved for the purposes of the importation of fresh beef and veal, sheepmeat and meat of domestic solipeds into the Community, was drawn up initially by the Commission Decision of 25 November 1980, as amended by Decision 81/92/EEC⁽²⁾, and as last amended by Decision 81/714/EEC⁽³⁾;

Whereas a routine inspection made pursuant to Article 5 of Directive 72/462/EEC and Article 3 paragraph 1 of Commission Decision 80/15/EEC of 21 December 1979, concerning the on-the-spot inspections to be carried out in respect of the importation of bovine animals, swine and fresh meat from non-member countries⁽⁴⁾, has revealed that the level of hygiene of certain establishments may be considered to be satisfactory; whereas these establishments may therefore be kept on the Community list;

Whereas this inspection has, however, revealed in other establishments that in some cases insufficient effort has been made to improve hygiene standards,

and in other cases those standards have fallen; whereas the condition of these plants does not necessitate immediate withdrawal of Community approval, but does justify limiting it to a certain period; whereas, at the end of the period, the said approval will automatically expire unless, meanwhile, the necessary measures have been taken and their actual application established by a further on-the-spot inspection, to be requested by the Uruguayan authorities if they deem it necessary;

Whereas it is therefore necessary to amend the list of establishments concerned;

Whereas, since the Standing Veterinary Committee has not given its assent, the Commission is unable to adopt the provisions it had envisaged on this matter under the procedure provided for in Article 30 of Directive 72/462/EEC,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 81/92/EEC is hereby replaced by the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 July 1982.

For the Council
The President
B. WESTH

⁽¹⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 58, 5. 3. 1981, p. 43.

⁽³⁾ OJ No L 257, 10. 9. 1981, p. 32.

⁽⁴⁾ OJ No L 8, 12. 1. 1980, p. 26.

ANNEX

LIST OF ESTABLISHMENTS

I. BOVINE MEAT

Slaughterhouses and cutting premises

Establishment No	Address
1 (*)	Frigorífico Codadesa, San Carlos, Maldonado
2 (*)	Frigorífico Colonia, Tarariras, Colonia
3	Frigorífico Carrasco, Paso Carrasco, Canelones
7	Frigorífico Infrinsa, Cerro Largo
8 (*)	Frigorífico Canelones, Canelones
12	Frigorífico Tacuarembó, Tacuarembó
14 (*)	Frigorífico Efcsa — Planta Durazno, Durazno
20 (*)	Frigorífico Comargen, Las Piedras, Canelones
106	Frigorífico Inprogan, La Paz, Canelones
344	Frigorífico San Jacinto, San Jacinto, Canelones
394	Frigorífico Cybaran, Salto

II. SHEEPMEAT

Slaughterhouses and cutting premises

Establishment No	Address
1 (*)	Frigorífico Codadesa, San Carlos, Maldonado
2 (*)	Frigorífico Colonia, Tarariras, Colonia
3	Frigorífico Carrasco, Paso Carrasco, Canelones
7	Frigorífico Infrinsa, Cerro Largo
8 (*)	Frigorífico Canelones, Canelones
12	Frigorífico Tacuarembó, Tacuarembó
14 (*)	Frigorífico Efcsa — Planta Durazno, Durazno
20 (*)	Frigorífico Comargen, Las Piedras, Canelones
106	Frigorífico Inprogan, La Paz, Canelones
344	Frigorífico San Jacinto, San Jacinto, Canelones
394	Frigorífico Cybaran, Salto

III. HORSE MEAT

Slaughterhouses and cutting premises

Establishment No	Address
303	Frigorífico Clay, Pando, Canelones

IV. COLD STORES

Establishment No	Address
10 (*)	Frigorífico Modelo — Planta Propios, Montevideo
87	Frigorífico Santos Arbiza, Montevideo
175	Frigorífico Corfrisa, Las Piedras, Canelones
903	Frigorífico Acer, Montevideo

(*) Until 31 December 1982.